

SUNDAY, NOVEMBER 8

TONE 5

22nd Sunday after Pentecost (7th of Luke)

Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers: Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Selaphiel, Jegudiel, and Barachiel

"Lord I Call..." Tone 5

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

V. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

Tone 5 *(for the Resurrection)*

By Your precious Cross, O Christ,

You have put the devil to shame.

By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin

and saved us from the gates of death.//

We glorify You, O only begotten One.

V. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter
in order to grant Resurrection to the human race.

The princes of hell were frightened by this,

for the gates of sorrow were lifted.

Christ the King of glory had entered,

saying to those in chains: "Go forth!"//

And to those in darkness: "Come to the light!"

V. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

O great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man
and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,
for delivered from error by His compassion,//
we have learned to sing of one God in three Persons!

V. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

We offer You our evening worship,

O never setting Light,

Who came in these last days to the world in the flesh;

Who even descended to hell to dispel its darkness.

Who has revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glory to You, O Lord and Giver of light!

V. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Tone 4 *(for Archangel Michael) (As one valiant among the martyrs)*

O Michael, the Chief Captain,

you have been revealed as the brightest attendant of the triply-radiant Godhead.

Together with the heavenly powers you cry out with joy:

“Holy are You, O Father,

Holy are You, O Word, also without beginning,

Holy are You, O Holy Spirit:

one glory, one kingdom, one nature, //

one Godhead and power!”

V. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

O Michael, first of Angels,

fiery is your appearance and miraculous your beauty!

You traverse creation by your immaterial nature,

fulfilling the commands of the Creator of all.

By your might you are known as powerful,//

and you have made your temple, honored by your holy name, a source of
healings.

V. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

O Lord, You make Your angels spirits, as it is written,
and Your ministers a flaming fire.
You, O Word, have declared Chief Captain Michael
as first among the ranks of Your archangels:
He submits to Your commands, //
and proclaims with fear the thrice-holy hymn to Your glory.

V. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 (for Archangel Gabriel) (*Thou hast given a sign*)

The Eternal Wisdom established you, O Gabriel,
as a second light reflecting things divine,
illumining the whole creation,
and revealing to us the divine mystery hidden from before the ages:
the bodiless One made flesh in a virgin womb//
and become Man that He might save mankind.

V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Standing before the throne of the three-fold radiance of the Godhead,
brilliant with the splendors that unceasingly pour forth from It,
from the fog of passions free those of us on earth who praise you with joy!
Illumine us, O Chief Captain Gabriel,//
the intercessor for our souls!

V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Destroy the wanton violence of Hagar's sons –
the enemies who unceasingly attack thy flock;
heal the divisions of the Church,
calm the storm of unending temptations;
from danger and calamities deliver us who honor you in love
and who hasten to your protection, O Chief Captain Gabriel,//
the intercessor for our souls!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 (*for Archangel Michael, by Byzantius*)

Rejoice with us, O Princes of the angelic Powers,
for your leader and our champion, the great Chief Captain,
gloriously appearing in his honored temple, sanctifies it!
Therefore, rightfully singing praises to him, we cry out:
“Save us under the protection of thy wings, //
O Michael, the greatest archangel!”

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 (*Theotokion – Dogmatikon*)

In the Red Sea of old,
a type of the Virgin Bride was prefigured.
There Moses divided the waters;
here Gabriel assisted in the miracle.
There Israel crossed the sea without getting wet,
here the Virgin gave birth to Christ without seed.
After Israel’s passage, the sea remained impassable;
after Emmanuel’s birth, the Virgin remained a Virgin.
O ever-existing God Who appeared as Man, //
O Lord, have mercy on us!

Old Testament Readings

Joshua 5:13-15
Judges 6:2, 7, 11-24
Isaiah 14:7-20

Aposticha

Tone 5 (*for the Resurrection*)

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By accepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of hell, //
and arose on the third day, saving our souls.

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//
Glory to You, O Lord and Lover of man!

V. *For He has established the world, so that it shall never be moved.*

Your crucifixion and descent into hell are awesome, O Lover of man.
You have captured it, releasing the ancient prisoners.
You have opened Paradise and given it to us.
Grant us purification of sins,
who glorify Your Resurrection on the third day!
Make us worthy of Paradise//
and save us, O Lover of man!

V. *Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

For our sake, You accepted death in the flesh,
to rise from the dead on the third day.
Heal us from our earthly passions,
and restore us from our evil transgressions;/
and save us, O Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 8 *(for Archangel Michael, by John the Monk)*

Since you, O leader of hosts, are first in rank and champion among the angels,
deliver from every oppression, sorrow, sickness, and sin
those who praise you sincerely and openly implore you!
Since you are immaterial, you clearly behold Him Who is without matter.
You shine with the unapproachable light of the glory of the Lord,
Who in His love for man took flesh for our sakes from a Virgin, //
when He willed to save mankind.

(at Great Vespers)

Tone 5 Troparion (Resurrection)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4 Troparion (Bodiless Powers)

O Commanders of the heavenly hosts,
we who are unworthy beseech you:
by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,
and faithfully preserve us who fall down and cry out to you://
“Deliver us from all harm, for you are the Commanders of the Powers on high!”

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
God incarnate by union without confusion.
He voluntarily accepted the Cross for us,
by which He resurrected the first-created man,//
saving our souls from death.

(at the Divine Liturgy)

Tone 5 Troparion (*Resurrection*)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Tone 4 Troparion (*Bodiless Powers*)

O Commanders of the heavenly hosts,
we who are unworthy beseech you:
by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,
and faithfully preserve us who fall down and cry out to you://
“Deliver us from all harm, for you are the Commanders of the Powers on high!”

Tone 5 Kontakion (*Resurrection*)

You descended into hell, O my Savior,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.
You have delivered Adam from the curse, O Lover of Man,//
and we cry to You: “O Lord, save us!”

Tone 2 Kontakion (*Bodiless Powers*)

Commanders of God’s armies
and ministers of the divine glory,
princes of the bodiless angels
and guides of mankind;
ask for what is good for us, and for great mercy,//
O Supreme Commanders of the Bodiless Hosts.

Tone 5 Prokeimenon (*Resurrection*)

You, O Lord, shall protect us / and preserve us from this generation forever.
(Ps. 11:7)

V. *Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly! (Ps. 11:1a)*

Tone 4 Prokeimenon (*Bodiless Powers*)

He makes His Angels spirits, / and His ministers a flame of fire. *(Ps. 103:5)*

Epistle

(215) Galatians 6:11-18

(305) Hebrews 2:2-10 (*Bodiless Powers*)

Tone 5

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. *I will sing of Your mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation. (Ps. 88:1-2)*

V. *For You have said: "Mercy will be established forever; My truth will be prepared in the heavens." (Ps. 88:3)*

Tone 5

V. *Praise Him, all His Angels, praise Him, all His hosts! (Ps. 148:2)*

Gospel

(39) Luke 8:41-56

(51) Luke 10:16-21 (*Bodiless Powers*)

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

He makes His Angels spirits, and His ministers a flame of fire. *(Ps. 103:5)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.